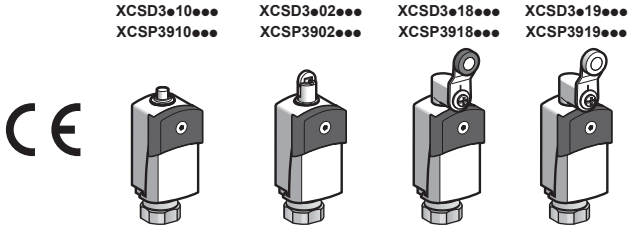


Safety limit switch
Interrupteurs de position de sécurité
Sicherheits-Positionsschalter
Interruptores de seguridad
Interruttori di sicurezza
Interruptores de segurança



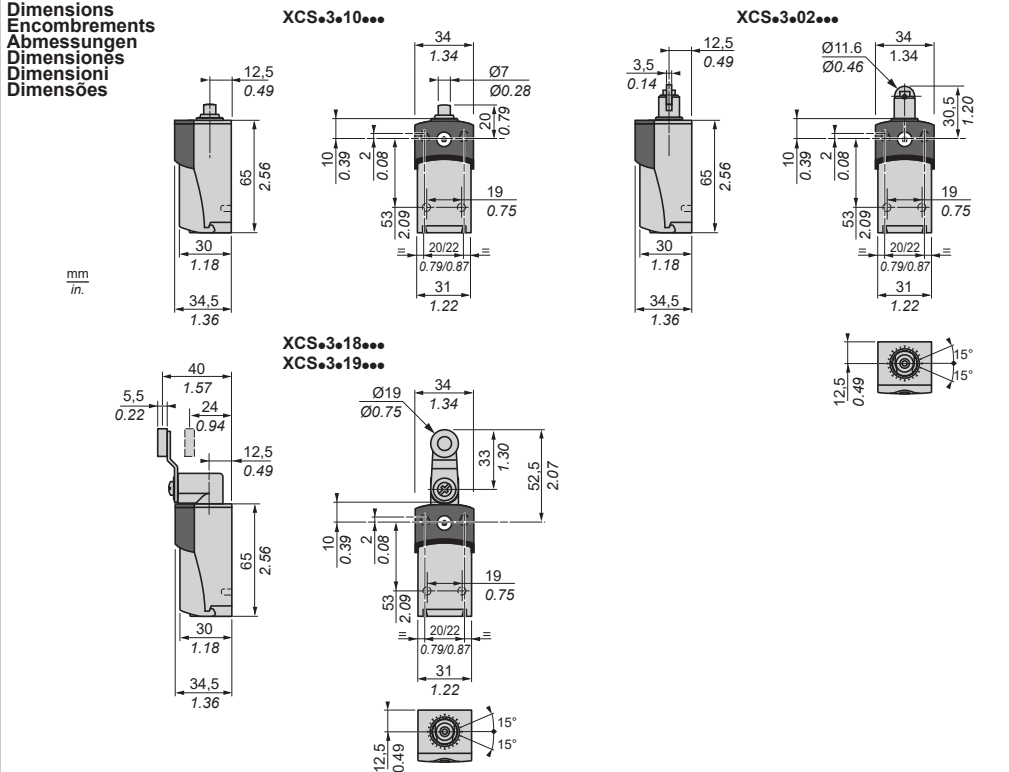
http://qr.tesensors.com/XCSD010



••• = P20 => ISO M20x1,5
••• = G13 => PG 13,5
••• = N12 => 1/2 NPT

XCSD = metal body
XCSP = plastic body

English	Français	Deutsch
These devices have been designed to be in compliance with the standards currently in effect: EN/IEC 60947-5-1, EN/ISO 13849-1, EN/IEC 62061, EN/IEC 60947-1, EN/ISO 14119, EN/IEC 60204. These devices can achieve up to category 4 PL=e or SIL 3 (if combined with an appropriate Control Safety Unit PL=e / SIL 3).	Ces appareils ont été conçus d'après les normes actuellement en vigueur : EN/IEC 60947-5-1, EN/ISO 13849-1, EN/IEC 62061, EN/IEC 60947-1, EN/ISO 14119, EN/IEC 60204. Ces équipements peuvent atteindre un circuit de commande jusqu'à la catégorie 4 PL=e ou SIL 3 correspondant (en combinaison avec une unité de contrôle de sécurité appropriée PL=e / SIL 3).	Die Geräte wurden gemäß den geltenden Normen EN/IEC 60947-5-1, EN/ISO 13849-1, EN/IEC 62061, EN/IEC 60947-1, EN/ISO 14119, EN/IEC 60204 entwickelt. Diese Geräte können bis Kategorie 4 PL = e bzw. SIL 3 zu erreichen (wenn mit einer entsprechenden Control Safety unit kombiniert PL = e / SIL 3) erreichen.
Español	Italiano	Português
Estos dispositivos han sido diseñados de conformidad con las normas actualmente en vigor EN/IEC 60947-5-1, EN/ISO 13849-1, EN/IEC 62061, EN/IEC 60947-1, EN/ISO 14119, EN/IEC 60204. Estos dispositivos permiten conseguir hasta la categoría 4 PL = e o SIL 3 (si se combina con una Unidad de Control de Seguridad apropiado PL = e / SIL 3).	Questi dispositivi sono stati progettati secondo le norme in vigore: EN/IEC 60947-5-1, EN/ISO 13849-1, EN/IEC 62061, EN/IEC 60947-1, EN/ISO 14119, EN/IEC 60204. Questi dispositivi consentono di ottenere fino a categoria 4 PL = e o SIL 3 (se combinato con un'unità di sicurezza di controllo appropriata PL = e / SIL 3).	Estes aparelhos foram concebidos para estar em conformidade com as normas em vigor: EN/IEC 60947-5-1, EN/ISO 13849-1, EN/IEC 62061, EN/IEC 60947-1, EN/ISO 14119, EN/IEC 60204. Estes aparelhos permitem atingir até a categoria 4 PL = e ou SIL 3 (se combinado com uma unidade de segurança de controle apropriada PL = e / SIL 3).



Contact status Etat des contacts Kontaktzustand Estado de los contactos Stato dei contatti Estado dos contactos		XCSD3•10... XCSP3910...	XCSD3•02... XCSP3902...	XCSD3•18... XCSP3918...	XCSD3•19... XCSP3919...
					
Contact closed (1) Contact fermé (1) Kontakt geschlossen (1) Contacto cerrado (1) Contatto chiuso (1) Contacto fechado (1)	Contact open (0) Contact ouvert (0) Kontakt geöffnet (0) Contacto abierto (0) Contatto aperto (0) Contacto aberto (0)	Metal end plunger A poussoir métallique Metallstößel De empujador metálico Con pulsante metálico Com botão metálico	Metal roller plunger A poussoir à galet rotatif Drehbarer Rollenstößel De empujador de rodillo metálico Con pulsante a rullo Com botão de rolete	Roller lever thermoplastic A levier à galet thermoplastique Thermoplastischer Rollenhebel De palanca de rodillo termoplástico Con leva a rullo in termoplastica Com alavanca de rolete termoplástico	Roller lever steel A levier à galet acier Stahlrollenhebel De palanca de rodillo de acero Con leva a rullo in acciaio Com alavanca de rolete em aço
Minimum force for tripping Effort ou couple mini d'actionnement Minim. Auslösekraft oder -moment Esfuerzo o par mínimo de accionamiento Coppia minima per scatto automatico Força mínima de accionamento		15 N / 3.372 lbs	12 N / 2.698 lbs	0,1 N.m / 0.885 lb.in	0,1 N.m / 0.885 lb.in
Minimum force for positive/direct opening Effort ou couple d'ouverture positive Zwangsoffnungskraft oder -moment Esfuerzo o par de apertura positiva Coppia di apertura positiva Força mínima de abertura positiva		45 N / 10.116 lbs	36 N / 8.093 lbs	0,25 N.m / 2.212 lb.in	0,25 N.m / 2.212 lb.in
Maximum actuation speed Vitesse d'attaque maximum Maximale Antriebsgeschwindigkeit Velocidad máxima de disparo Velocità massima di azionamento Velocidade máxima de actuação		0,5 m/s	0,5 m/s	1,5 m/s	1,5 m/s
XCSD3910... XCSP3910...		XCSD3902... XCSP3902...	XCSD3918... XCSP3918...	XCSD3919... XCSP3919...	
XCSD3710...		XCSD3702...	XCSD3718...	XCSD3719...	

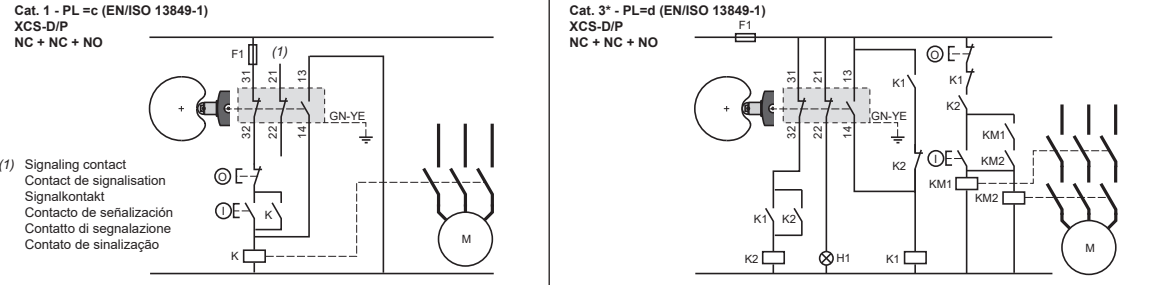
(P) : Positive/direct opening point / Point de positivité / Positivpunkt / Punto de positividad / Punto de apertura positivo / Ponto de abertura positiva

Wiring diagram
Mise en œuvre électrique
Elektrische Installation
Instalación eléctrica
Collegamenti elettrici
Instalação elétrica

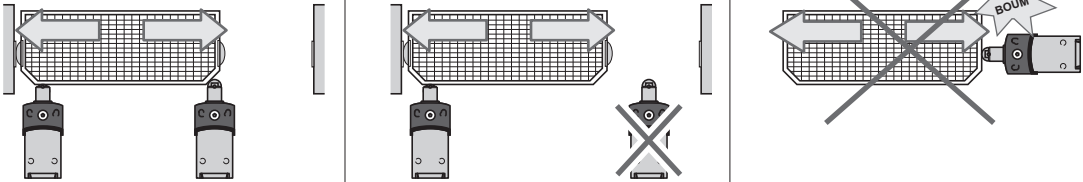
HAZARDOUS VOLTAGE
Disconnect all power before working on equipment.
Electric shock will result in death or serious injury.

DANGER

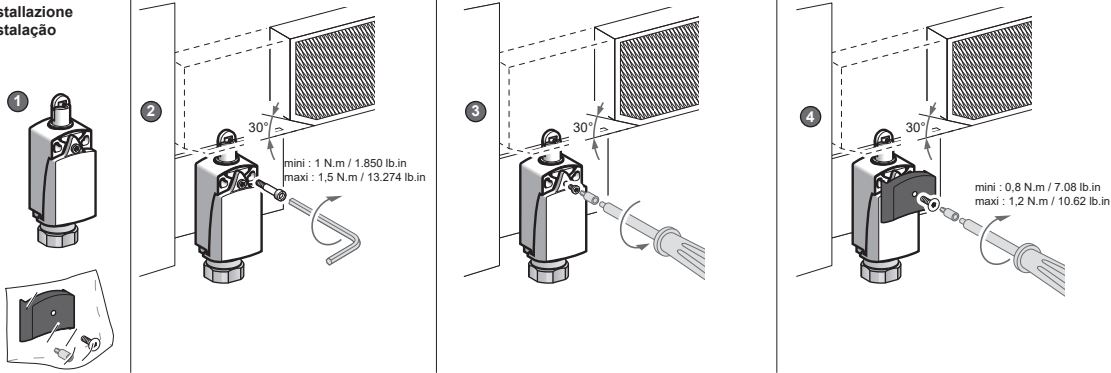
★ For mechanical/electrical redundancy, add another switch with positive/direct opening contacts
Pour une redondance mécanique et électrique, ajouter un autre interrupteur à manoeuvre positive d'ouverture
Für mechanische und elektrische Redundanz, wird ein weiterer Schalter mit Zwangsoffnung benötigt
Para conseguir una redundancia mecánica y eléctrica, añadir otro interruptor de posición de apertura positiva
Per realizzare la ridondanza meccanica ed elettrica, inserire un altro finecorsa a manovra positiva d'apertura
Para uma redundância mecânica e elétrica, juntar um outro interruptor fim-de-curso com manobra positiva de abertura



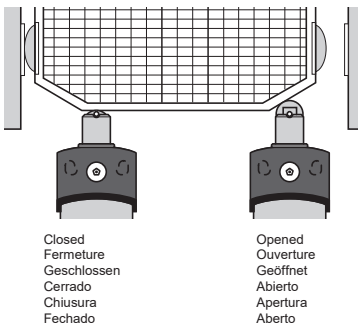
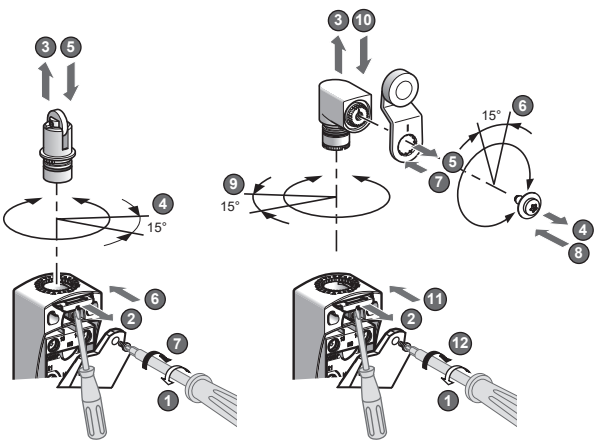
Servicing precautions
Précautions lors d'intervention
Vorsichtsmaßnahmen beim Eingriff
Precauciones a tomar durante la intervención
Precauzioni al momento della manutenzione
Precauções a tomar durante uma intervenção



Setting up
Mise en œuvre
Einrichten
Instalación
Installazione
Instalação



Head adjustment
Réglage de la tête
Kopfregelung
Ajuste de la cabeza
Regolazione della testa
Regulação da cabeça



- nn** Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- fr** Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- de** Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.
- es** Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.
- it** Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- pt** A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.

Characteristics	
Product certifications	UL, CSA, CCC, SAC
Ambient air temperature	Operation : -25...+70 °C (- 13 F to 158 °F) Storage : - 40...+70 °C (-40 F to 158 °F)
Vibration resistance	25 gn (10-500 Hz) conforming to IEC 60068-2-6
Shock resistance	50 gn (18 ms) conforming to IEC 60068-2-27
Number of operations	10 x 10 ⁶
Reliability data B10d	50,000,000 (data value for a service life of 20 years can be limited by contact and mechanical wear)
Protection against electric shock	Class I (XCSD), Class II (XCSP), as per IEC 61140, NFC 20 030
Rated operating characteristics	~ AC-15, B300:Ue = 240V, Ie = 1,5A ::: DC-13, R300 : Ue = 250V, Ie = 0,1A conforming to IEC 60 947-5-1, EN 60 947-5-1
Uimp	4 kV conforming to IEC 60 947-1, IEC 60 664
Short-circuit protection	6 A gG (gl) cartridge fuse (use type CC in the United States)
Cable output	On screw clamps, tightening capacity : min 1#22 AWG (1 x 0.34 mm ²), max 1#16 AWG (1 x 1 mm ²) or 2#18 AWG (2 x 0.75 mm ²).
Minimum actuation speed	Snap action contact: 0.01 m/mn, slow break contact: 6 m/mn
Caractéristiques	
Certifications des produits	UL, CSA, CCC, SAC
Température de l'air ambiant	Pour fonctionnement : - 25...+70 °C Pour stockage : - 40...+70 °C
Tenue aux vibrations	25 gn (10...500 Hz) selon IEC 60068-2-6
Tenue aux chocs	50 gn (durée 18 ms) selon IEC 60068-2-27
Nombre de manœuvres	10 x 10 ⁶
Données de fiabilité B10d	50,000,000 (la valeur des données pour une durée de 20 ans peut être limitée par l'usure due aux contacts et par l'usure mécanique)
Protection contre les chocs électriques	Classe I (XCSD), Classe II (XCSP), selon IEC 61140, NFC 20 030
Caractéristiques assignées d'emploi	~ AC-15, B300:Ue = 240V, Ie = 1,5A ::: DC-13, R300 : Ue = 250V, Ie = 0,1A selon IEC 60 947-5-1, EN 60 947-5-1
Uimp	4 kV selon IEC 60 947-1, IEC 60 664
Protection contre les courts-circuits	Cartouche fusible 6 A gG (gl)
Raccordement par câble	Sur bornes à vis étriers, capacité de serrage : min 1 x 0.34 mm ² , max 1 x 1 mm ² ou 2 x 0.75 mm ²
Vitesse d'attaque minimum	Contact à action brusque : 0.01 m/mn, contact à action dépendante : 6 m/mn
Technische Daten	
Produktzertifizierungen	UL, CSA, CCC, SAC
Umgebungs-temperatur	Betrieb : - 25...+70 °C Lagerung : - 40...+70 °C
Vibrations-festigkeit	25 gn (10...500 Hz) gemäß IEC 60068-2-6
Schockfestigkeit	50 gn (Dauer 18 ms) gemäß IEC 60068-2-27
Anzahl der Schaltspiele	10 x 10 ⁶
Zuverlässigkeitsangaben B10d	50,000,000 (Datenwert für eine Betriebslebensdauer von 20 Jahren kann durch Berührung und mechanische Abnutzung eingeschränkt werden)
Schutz gegen Spannungstöße	Klasse I (XCSD), Klasse II (XCSP), gemäß IEC 61140, NFC 20 030
Nennbetriebsdaten	~ AC-15, B300:Ue = 240V, Ie = 1,5A ::: DC-13, R300 : Ue = 250V, Ie = 0,1A gemäß IEC 60 947-5-1, EN 60 947-5-1
Uimp	4 kV gemäß IEC 60 947-1, IEC 60 664
Kurzschlussschutz	Sicherung 6 A gG (gl)
Kabelanschluss	Auf Schraubbügelklemmen, Anziehvermögen : mini : 1 x 0.34 mm ² , maxi : 1 x 1 mm ² oder 2 x 0.75 mm ²
Minimale Antriebsgeschwindigkeit	Unverzögerter Kontakt: 0,01 m/mn, Verzögerter Kontakt: 6 m/mn
Características	
Certificaciones del producto	UL, CSA, CCC, SAC
Temperaturas ambiente	Para funcionamiento: - 25 +70 °C Para almacenamiento: - 40...+70 °C
Resistencia a las vibraciones	25 gn (10 ... 500 Hz) según IEC 60068-2-6
Resistencia a los impactos	50 gn (duración 18 ms) según IEC 60068-2-27
Cantidad de maniobras	10 x 10 ⁶
Datos de fiabilidad de B10d	50,000,000 (es posible que el valor de datos para una vida útil de 20 años se vea limitada a causa del contacto o el desgaste mecánico)
Protección contra las descargas eléctricas	Clase I (XCSD), Clase II (XCSP), según IEC 61140, NFC 20 030
Características de uso	~ AC-15, B300:Ue = 240V, Ie = 1,5A ::: DC-13, R300: Ue = 250V, Ie = 0,1A según IEC 60 947-5-1, EN 60 947-5-1
Uimp	4 kV según IEC 60 947-1, IEC 60 664
Protección contra los cortocircuitos	Cartucho fusible 6 A gG (gl)
Conexión para cable	En terminales de tornillos estribos, capacidad de apriete: mín.: 1 x 0.34 mm ² , máx.: 1 x 1 mm ² o 2 x 0.75 mm ²
Velocidad mínima de disparo	Contacto rápido: 0.01 m/mn, contacto lento: 6 m/mn
Caratteristiche	
Certificazioni del prodotto	UL, CSA, CCC, SAC
Temperatura dell'aria ambiente	Funzionamento: - 25...+70 °C Immagazzinaggio: - 40...+70 °C
Tenuta alle vibrazioni	25 gn (10 ... 500 Hz) secondo IEC 60068-2-6
Tenuta agli urti	50 gn (durata 18 ms) secondo IEC 60068-2-27
Numero di manovre.	10 x 10 ⁶
Affidabilità dati B10d	50,000,000 (il valore espresso per una durata operativa di 20 anni può essere inferiore a causa del contatto e dell'usura meccanica)
Protezione contro gli choc elettrici	Classe I (XCSD), Classe II (XCSP), secondo IEC 61140, NFC 20 030
Caratteristiche nominali d'impiego	~ AC-15, B300:Ue = 240V, Ie = 1,5A ::: DC-13, R300 : Ue = 250V, Ie = 0,1A secondo IEC 60 947-5-1, EN 60 947-5-1
Uimp,tensione nominale de tenuta agli urti	4 kV secondo IEC 60 947-1, IEC 60 664
Protezione contro i cortocircuiti	Fusibile 6 A gG (gl)
Collegamento via cavo	Su morsetti a vite serrafilo, capacità di chiusura : mini : 1 x 0.34 mm ² , maxi : 1 x 1 mm ² o 2 x 0.75 mm ²
Velocità minima di azionamento	Contatto a scatto rapido : 0,01 m/mn, contatto ad apertura lenta: 6 m/mn
Características	
Certificações do produto	UL, CSA, CCC, SAC
Temperatura ambiente	Funcionamento: - 25...+40 °C Armazenagem: - 40...+70 °C
Comportamento às vibrações	25 gn (10 ... 500 Hz) segundo IEC 60068-2-6
Comportamento aos choques	50 gn (duração 18 ms) segundo IEC 60068-2-27
Número de manobras	10 x 10 ⁶
Dados de fiabilidade de B10d	50,000,000 (o valor dos dados relativos a uma vida de serviço de 20 anos pode ser limitado por contacto e desgaste mecânico)
Proteção contra os choques eléctricos	Classe I (XCSD), Classe II (XCSP), segundo IEC 61140, NFC 20 030
Características estipuladas de emprego	~ AC-15, B300:Ue = 240V, Ie = 1,5A ::: DC-13, R300: Ue = 250V, Ie = 0,1A segundo IEC 60 947-5-1, EN 60 947-5-1
Uimp	4 kV segundo IEC 60 947-1, IEC 60 664
Proteção contra curtos-circuitos	Cartucho fusível 6 A gG (gl)
Ligação por cabo	Terminais com parafusos de aperto, capacidade de aperto: mín.: 1 x 0.34 mm ² , máx.: 1 x 1 mm ² o 2 x 0.75 mm ²
Velocidade mínima de activação	Contacto de acção brusca: 0.01 m/mn, contacto de acção lenta: 6 m/mn